

Отзыв

официального оппонента на диссертационную работу и автореферат Фатхуллоевой Шарофат Абдусатторовны на тему «Словообразовательная синонимия в таджикском языке (с привлечением материалов английского языка)», представленной на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19-теория языка.

Синонимия относится к лингвистическим понятиям, благодаря которым резко возрастают возможности языка с точки зрения оформления письменного текста или построения устной речи. При помощи синонимов речь, устная и письменная, становится более точной, яркой, выразительной и красивой. Кроме того, синонимы связывают части текста и помогают избегать необоснованных повторов. Следует особо подчеркнуть роль синонимов в процессе перевода. В последнее время наряду с лексической синонимией словообразовательная синонимия становится объектом исследований и уже имеются научные достижения в этом направлении. Вопросы синонимии приобретают особую актуальность в сопоставительном плане. Рецензируемая работа Фатхуллоевой Ш.А. посвящена анализу словообразовательной синонимии в таджикском языке с привлечением материалов английского языка и является актуальной в современном состоянии языков, ибо данный аспект синонимии в рассматриваемых языках все еще не подвергался специальному исследованию.

Во введении диссертационного исследования автор обозначает цели и задачи. Обосновывая свой выбор темы, автор отмечает, что изучение и употребление богатства языка невозможно без исследования особенности слов, их значения, возможности употребления, образования синонимических слов, возможности обозначения значений с другими словами и связь синонимии со словообразовательными средствами считается одной из актуальных тем в таджикском языке, которая не исследовалась в сравнительном плане. Словообразовательные средства имеют различные связи в образовании синонимических пар и отличаются различными способами образования. Все это, по мнению автора, дает основание для специального изучения словообразовательной синонимии английского и таджикского языков. Во введении также проведен обзор степени разработанности темы, и автор приводит имена ученых, вносящих вклад в исследование вопросов, связанных со словообразованием, лексическими синонимами и словообразовательной синонимией. Автор упоминает вклад таких ученых, как Ж.Марузо, Л. Р. Зиндер, Т. В. Строева, Евгеньева А.П., К.В. Архангельская, Л.А. Булаховски, Ю.Д. Апресян, В. П. Григорьев, Н.Ибрагимова, И.И.Давидова, М.Мухамадиев, Б. Камолиддинова, Х.Маджидова, Э.Шоева, Р.Гаффорова, Ш.Кабирова, М.Юсуфова, С.М.Тиллоева и другие.

В первой главе под названием «Изучение словообразовательной синонимии в разносистемных языках и их проблемы» рассматриваются теоретические вопросы, включая степень изученности синонимов и словообразовательной синонимии, классификацию синонимов, полисемию, средства и способы формирования разных частей речи, а также проблемы синонимии в английском и таджикском языках. Как исходит из данной части диссертации, существование синонимов в языке является признаком богатства словарного состава, синонимы предоставляют возможность. Интересны фактические и исторические данные, приведенные в диссертации о том, что синонимы еще были исследованы древними римлянами, и привели к выводу что, действительно это и есть богатство языка. Они не только изучали одинаковые слова близкие по значению, но и подчеркивали различие между синонимическими словами. Еще в 18-ом веке французские лингвисты провели исследовательские работы над понятием синонимии. Результаты этих работ подчеркиваются в работах Жирара Бозе, Аббата Рубо и тд. А в русском языкознании русские учёные как Ю.Д. Апресян, В.П. Григорьев, А.П. Евгеньева высказали различные мнения о понятии синонимии. Обращая внимание на вклад таджикских ученых в исследование синонимии, автор диссертации утверждает, что в таджикском языкознании исследование М.Мухамадиева является ценным источником информации при проведении различных исследований о синонимах таджикского языка.

Анализируя классификацию синонимов, диссертант отмечает, что стилистические различия, круг, степень и место употребления являются основой существования синонимов, которые анализируются в разделе классификации синонимов. Относительно данного вопроса в диссертации находим информацию о том, что в таджикском языке относительно классификации синонимов существуют некоторые расхождения мнений среди лингвистов, и в этом направлении лингвист Ф.Р. Амонова конкретно распределяет их на такие группы: идеографические, стилистические и эмоциональные синонимы. В английской лингвистической науке классификация синонимов в основном разработана со стороны академика Виноградова В.В., которая является крайне ценной. В ней в основном представляются три чётко выраженные группы: идеографическая, стилистическая, абсолютная. Также подробно рассматриваются отдельные разряды и виды синонимов и иллюстрируются конкретными примерами.

Подводя итоги своим теоретическим рассуждениям, диссертант логически заключает, что синонимы в языке действительно считаются актуальным и спорным вопросом. Такое свойство действительно требует. лексические синонимы и грамматические синонимы имеют важную роль в развитии языка. Синонимические единицы создают условие конкретного выражения мысли. Синонимы имеют возможность использования в различных стилях языка, поэтому выбор того или иного слова даёт возможность сделать речь более выразительной. Возможность использования слов близких по значению создает условие избегания использования

неправильных и неточных слов, которые могут стать причиной невыразительности речи.

Вторая глава рецензируемой диссертации «Словообразовательная синонимия (существительного, прилагательного и наречия) в таджикском и английском языках» посвящена анализу словообразовательной синонимии частей речи в английском и таджикском языках.

Относительно словообразовательных возможностей и синонимии имен существительных автор констатирует, что суффиксы, в основном, считаются основным признаком существительных как части речи. Суффиксы существительных в английском языке имеют различные корни происхождения. Существуют суффиксы, которые предлагаются как отдельная морфема, также суффиксы, которые возникли от отдельных независимых слов в ходе словообразования, т.е. суффикс подлинное и заимствование. Отдельно хочется отметить словообразовательные суффиксы имен существительных английского и таджикского языков, представленные в виде таблицы на странице 82 диссертации. Здесь же он заключает, что словообразование синонимов существительных в английском языке характеризуется своей спецификой и особенностями словообразовательных средств.

В таком же порядке диссертант рассматривает и словообразовательную синонимию других частей речи – именит прилагательного и наречия. По его мнению, одним из продуктивных словообразовательных средств этих частей речи в английском языке является суффикс *y*. Исследование словообразования суффикса *-y* показало, что при выражении значения цветов может проявиться синонимичность с суффиксом *-ish* и такой способ выражения всё чаще наблюдается: (*yellowy- yellowish*). Диссертант ведет речь и по другим суффиксам рассматриваемых языков. Рассуждает автор и о суффиксах таджикского языка в этом отношении. Он, в частности, отмечает, что в таджикском языке суффиксы прилагательных делятся на две группы: 1) Суффиксы, посредством которых образуются другие части речи: *дарс* (урок), *дарсй* (учебный), *намуна* (образец), *намунавй* (образцовый). 2) Суффиксы, посредством которых образуется прилагательное от прилагательных. Первую группу составляют следующие суффиксы: А) суффиксы, при помощи которых прилагательное употребляется для обозначения качества предмета, также относительных прилагательных: Суффиксы прилагательных *й* (*-гй, -вй*) – *газетаи деворй* (стенная газета), *токии чустй* (чустская тибетейка), *вазифаи хонагй* (домашнее задание), *кори тарбиявй* (воспитательная работа).

В диссертации рассматриваются также словообразовательные средства глагола с точки зрения их синонимии. В ней мы находим, что Словообразовательная синонимия суффиксов-глаголов в английском языке занимают особое место. Синонимия суффиксов *-ate, -ep, -ify(-fy), -ize (-ise)*: Суффикс *-ize* в английском языке имеет французские корни и эквивалентом этого суффикса считается суффикс *-ise*. В английском языке форма *-ize* в основном стала развиваться в языке но форме – *ise* сохранилась как

морфологический признак, например, *improvise* (*improviser*) - (импровизировать). При этом подчеркивается, что количество этих слов невелико, но глаголы, которые образуются посредством суффикса - *ize* составляют основную часть. В качестве синонима данному суффиксу диссертант приводит суффикс - *fy* и утверждает, что суффиксы -*ize*, -*fy* по свойству и обозначению значений являются синонимами, и они могут иметь одинаковые особенности: *gasify* - ба газ мубаддал шудан - (превращаться в газ), *nitrify* - ба селитр табдил ёфтан (превращаться в селитру), *gratify* - шодкомй овардан (доставлять удовольствие), *testify* - шах, одат додан (давать показания), *justify* - сафед кардан худро (оправдывать, находить оправдание). Диссертант очень подробно рассматривает и другие средства образования глаголов и их синонимов.

В заключении диссертации сформулированы основные результаты и выводы исследования, которые сводятся, в том числе, к тому, что в исследуемых языках наблюдается общность, и различие в словообразовательной синонимии. В исследуемых языках морфологические способы сравнительно продуктивны при образовании новых слов. На основе этого свойство посредством суффиксов и префиксов в языке появились новые и различные слова, которые содействовали развитием словообразовательной синонимии в исследуемых языках.: (тадж. язык) чафокор-чафогор, ситамкор-ситамгор (угнетатель), гунах, кор-гунах, гор (виновный); тарбиятгар – тарбиятдиханда (учитель) и др. и *interpretour* - *interpreter* тарчумон (переводчик); *workman* - *worker*- коргар (рабочий); *objectivity* - *objectiveness* - объектй (объективность) Использование суффиксов существительных в исследуемых языках являются сравнительно продуктивными, которые соответствовали образованию синонимических пар в обоих языках.

Отдельно следует отметить англо-таджикский синонимический словарь, представленный в конце диссертационной работы, который представляет ценный наглядный материал по синонимичным словам и словообразовательным потенциалам рассматриваемых языков.

Резюмируя вышесказанное, можно сказать, что диссертационное исследование Фатхуллоевой Ш.А. носит законченный характер, поставленные задачи решены и цель достигнута.

Автореферат соответствует основному содержанию диссертации.

По теме диссертации опубликовано 4 статьи в рецензируемых изданиях, рекомендованных ВАК Российской Федерации, где отражены важнейшие результаты проведенного исследования.

Стоит отметить, что диссертационная работа Фатхуллоевой Ш.А. не лишена недостатков, и упоминание о некоторых из них, безусловно, имеет значение для повышения качества и совершенствования работы в дальнейшем:

1. В названии первой главы наблюдается неточность.

2. Как на представляется, цитата, приведенная на странице 13 диссертации, объемная.

3. Фамилии в некоторых ссылках в тексте диссертации и в списке литературы не совпадают (например, поз.40). Также по требованиям ГОСТ по оформлению библиографии диссертационных работ раздел называется «Список литературы», а не библиография. В данном разделе также наблюдаются разные размеры шрифта (позиции 90, 117,136, и др.).

4. Каждую главу можно было бы снабдить выводами.

5. В работе встречаются грамматические, орфографические и пунктуационные погрешности (3, 14, 42, 48, 70, 99, 108 и др.).

Приведенные выше замечания не сказываются на научной значимости данного диссертационного исследования.

Таким образом, диссертационная работа Фатхуллоевой Шарофат Абдусаторовны на тему «Словообразовательная синонимия в таджикском языке (с привлечением материалов английского языка)», представляет собой законченную научно-квалифицированную работу. Диссертационная работа отвечает критериям «Положения о присуждении ученых степеней» и соответствует требованиям ВАК Российской Федерации, предъявляемым кандидатским диссертациям (п. 9, 10, 11, 13, 14 Постановление Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 года, №842), а ее автор Фатхуллоева Шарофат Абдусаторовна заслуживает присуждения ей ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19-теория языка.

**Доктор филологических наук, профессор
кафедры грамматики и теории перевода
Таджикского государственного института
языков им. Сотима Улугзода** *Турсунов* **Турсунов Фаёзджон Мелибоевич**

**Почтовый адрес:
734019, г. Душанбе,
ул. Мухаммадиева 17/6**

**Электронный адрес: scienceoftranslation@mail.ru
Телефон: (+992 37) 232 50 03**

**Подпись Турсунова Фаёзджона
Мелибоевича заверяю**

**Заведующий отделом кадров Таджикского
государственного института языков
имени Сотима Улугзода**

26.10.2020 г.

Наджмудинов **Наджмудинов Шохиддин Мирзомудинович**